



(imageless edition)

- Zulù folktale
- Wiéhan de Jagger
- Maaoüia Hajy Mabrouk
- Arabic
- Level 4

<https://creativecommons.org/licenses/by/3.0>

Attribution 3.0 International License.

This work is licensed under a Creative Commons



This story originates from the African Storybook (africanstorybook.org) and is brought to you by Storybooks Canada in an effort to provide children's stories in Canada's many languages.

Translated by: Maouia Haj Mabrouk

Illustrated by: Wiehan de Jager

Written by: Zulu folktale

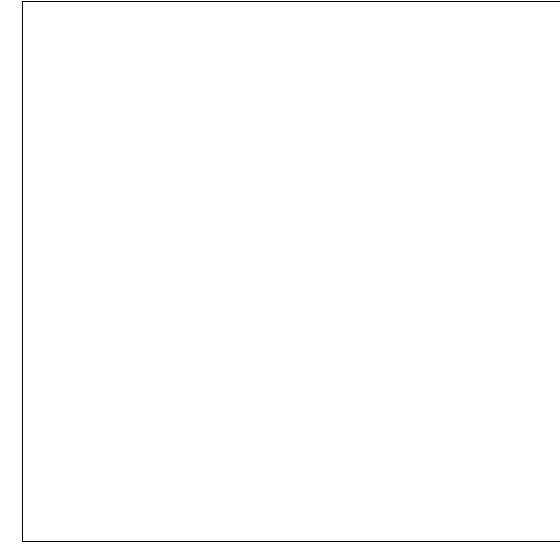
ଶ୍ରୀ କର୍ଣ୍ଣ ମହାନ୍ ପାତ୍ର

storybookscanada.ca

Storybooks Canada

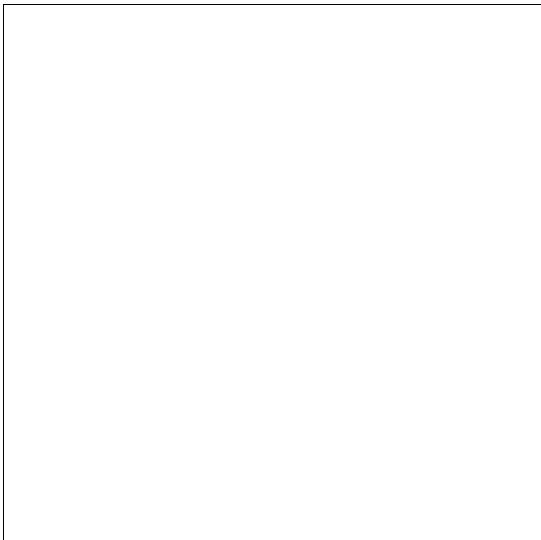
ବିଜ୍ଞାନ କାର୍ଯ୍ୟ ଏତମ୍ ପାଇଁ

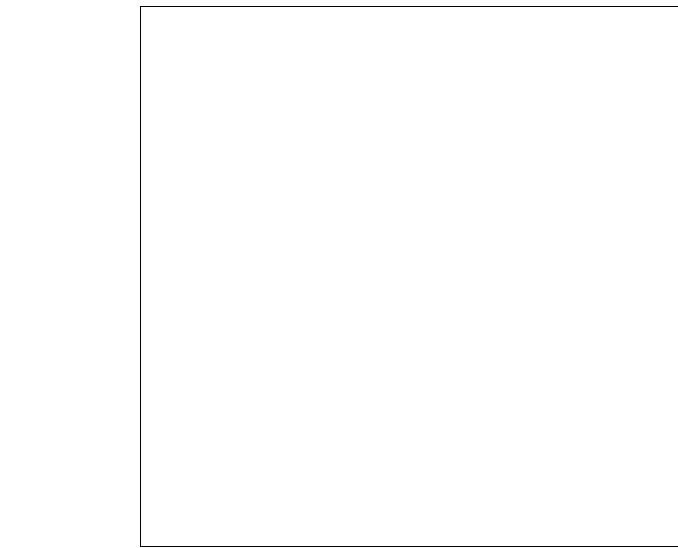




هذه قصة دليل المناحل، نجيد، وشاب يدعى جنجيل. في يوم من الأيام، كان جنجيل خارج البيت في رحلة صيد عندما سمع صوت نجيد، دليل المناحل. سال لعاب جنجيل، فقد ذكره صوت الطائر بطعنه العسل، فتوقف وبدأ يستمع بانتباه ويبحث عن العصفور حتى لمحه بين أغصان الشجرة، فوق رأسه. خشخش العصفور الصغير "شتيك، شتيك، شتيك". وهو يقفز من شجرة إلى أخرى متوقفاً بين الفينة والأفينة حتى يتتأكد من أن جنجيل كان يتبعه.

፤ወሮን ችልት ጥናው ይጠና የሚሰርኝ ያለ ፊርማ ይችላል ንዑስ ይመስና.
ይ’ወሮን ዘዴ ችልት የሚሰርኝ የሚያስፈልግ የሚሰርኝ የሚያስፈልግ የሚሰርኝ
በ የሚሰርኝ የሚሰርኝ የሚሰርኝ የሚሰርኝ የሚሰርኝ የሚሰርኝ የሚሰርኝ የሚሰርኝ
በ የሚሰርኝ የሚሰርኝ የሚሰርኝ የሚሰርኝ የሚሰርኝ የሚሰርኝ የሚሰርኝ የሚሰርኝ





وضع جنجيل رمحه تحت الشجرة وجمع بعض الأغصان اليابسة وأشعل النار. وما إن توهج اللهب، حتى أخذ جنجيل عصا طويلة من خشب يابس ووضعها في النار لتحترق فتخرج دخانا كثيفا لدى احتراقها. ثم بدأ جنجيل يتسلق الشجرة حاملا العصا ذات الدخان الكثيف بين أسنانه ماسكا إياها من طرفها غير المحترق.

କୁଣ୍ଡ ପାଦ ପାଦ ପାଦ ପାଦ
ପାଦ ପାଦ ପାଦ ପାଦ ପାଦ ପାଦ
ପାଦ ପାଦ ପାଦ ପାଦ ପାଦ ପାଦ
ପାଦ ପାଦ ପାଦ ପାଦ ପାଦ ପାଦ

କୁଣ୍ଡ ପାଦ ପାଦ ପାଦ ପାଦ
ପାଦ ପାଦ ପାଦ ପାଦ ପାଦ ପାଦ

عندما ابتعد النحل، مد جنجيل يديه إلى الخلية في جوف الشجرة
وبدأ يستخرج حفنات من أقراص الشمع المخضبة بالعسل والدهون
واليرقات البيضاء. وضع جنجيل أقراص الشهد بكل عناء في حقيبته
ونزل من أعلى الشجرة.

وقبل أن تنقض عليه النمرة، أسرع جنجيل بالنزول من أعلى الشجرة،
لكنه أخفق في مسك غصن من أغصان الشجرة وسقط مدوياً على
الأرض فالتوى كاحله عند السقوط. واصل جنجيل طريقه يعرج،
بالسرعة التي يخولها له كاحله الملتوي. ولحسن حظه أن النمرة كانت
لazالت تحت تأثير النعاس فلم تلحق به. انتقم نجيد، دليل المناحل،
لنفسه ولقن جنجيل درساً لن ينساه.

ପାଦମୁଖ କରିବାର ପାଇଁ ଏହାର ପାଦମୁଖ କରିବାର ପାଇଁ ଏହାର
ପାଦମୁଖ କରିବାର ପାଇଁ ଏହାର ପାଦମୁଖ କରିବାର ପାଇଁ ଏହାର
ପାଦମୁଖ କରିବାର ପାଇଁ ଏହାର ପାଦମୁଖ କରିବାର ପାଇଁ

لكن جنجيل أطfa النار والتقط رمحه وعاد أدراجه إلى منزله متناسياً
العصفوري، دليل المناحل. صاح العصفوري غاضباً: "فيكتور، فيكتور ...".
توقف جنجيل عن السير وحدق في العصفوري الصغير وانفجر ضاحكاً:
هل تريدين شيئاً من العسل يا صديقي؟ لكن أنا من قام بالعمل كله
وتحملت كل تلك اللدغات لوحدي... فلماذا إذن أقتسم هذا العسل
الرائع معك؟". ثم ذهب بعيداً. استنشاط نجيد غضباً بعد أن تأكد من أن
لا سبيل للتفاهم مع جنجيل وقرر بأن ينتقم لنفسه.

وفي يوم من الأيام، وبعد بضعة أسابيع من ذلك اللقاء، سمع جنجيل
صوت نجيد يبشر من جديد بوجود العسل. تذكر جنجيل طعم العسل
اللذيذ وبدأ يتبع العصفوري من جديد وبكل شغف. وبعد أن قاد العصفوري
جنجيل على طول حافة الغابة توقف ليستريح تحت شجرة كبيرة
مظللة ذات أشواك. فكر جنجيل: "أه... لا بد أن تكون خلية النحل في
تلك الشجرة". أسرع جنجيل بإشعال نار صغيرة وبدأ يتسلق الشجرة
وعود الدخان بين أسنانه. في الأثناء كان نجيد قابعاً يراقب عن كثب
ما كان يحدث.